

- اگر دوشاخه، سیم برق یا خود دستگاه آسیب دیده و خراب است، یا دستگاه چکه می‌کند یا نشستی دارد، از آن استفاده نکنید.
- در صورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
- هنگامی که دستگاه به پرز برق متصل است، آن را رها نکنید.
- قبل از پر کردن مخزن آب دوشاخه را از پرز بکشید.
- کودکان ۸ سال به بالا و افرادی که از توانایی جسمی، حساسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند می‌توانند با نظارت بزرگترها یا آموختن استفاده ایمن از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن، از دستگاه استفاده کنند.
- به کودکان اجازه ندهید با دستگاه بازی کنند.
- کودکان ۸ سال به بالا فقط مجاز به تمیز کردن دستگاه و انجام رسوب‌زدایی با نظارت بزرگترها هستند.
- وقتی اتو داغ است، دوشاخه در پرز است و اتو از پرز کشیده شده ولی در حال خنک شدن است، آن را دور از دسترس کودکان ۸ سال یا پایین‌تر قرار دهید.
- اجازه ندهید سیم برق در تماس با کف داغ اتو قرار گیرد.
- تمیز کردن و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.

**هشدار برای اتوهای مجهز به ویژگی رسوب‌زدایی سریع**

- در حین استفاده، از باز و جدا کردن جمع‌کننده رسوب از دستگاه خودداری کنید.
- از جمع‌کننده رسوب به غیر از آنچه که همراه با دستگاه ارائه شده است استفاده نکنید.
- در کانال جمع‌کننده رسوب آب نریزید.
- انگشت و اشیاء نوک تیز را در کانال جمع‌کننده رسوب وارد نکنید.
- احتیاط
- دستگاه را فقط به پرزی که به زمین اتصال دارد وصل کنید.
- سیم برق را منظم از نظر آسیب دیدگی احتمالی بررسی کنید.
- کف اتو بسیار داغ می‌شود و دست زدن به آن ممکن است باعث سوختگی شود.
- پس از اتوکشی و هنگام تمیز کردن دستگاه، زمانی که مخزن را از آب پر یا خالی می‌کنید و وقتی اتو را حتی برای مدت کوتاه رها می‌کنید، کنترل بخار را روی ۰ قرار دهید. اتو را در جای خودش گذاشته و دوشاخه برق را از پرز بکشید.
- همیشه از اتو در یک سطح ثابت، صاف و افقی استفاده کنید.
- از ریختن عطر، سرکه، نشاسته، موارد رسوب‌زا، مواد کمک‌کننده اتو یا دیگر مواد شیمیایی در مخزن آب خودداری کنید.
- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.

میدان الکترومغناطیسی (EMF) این دستگاه Philips با کلیه قوانین و استانداردهای کاربردپذیر میدان های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

**محیط زیست**

- پس از پایان عمر دستگاه، آن را همراه با زباله های معمولی خانگی دور نیندازید بلکه این کار را طبق قوانین جمع آوری و بازیافت محلی خود انجام دهید. با این کار در حقیقت به حفظ محیط زیست خود کمک کرده اید (شکل ۱).

**پشتیبانی و ضمانت**

برای کسب اطلاعات یا رفع اشکال دستگاه خود، لطفاً از وب سایت Philips به آدرس [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) بازدید فرمایید یا با مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود تماس بگیرید. برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید. اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فروشندگان دستگاه خود مراجعه نمایید.

- عليهم، وذلك لضمان الاستخدام الآمن. كما في حال كانوا على معرفة بالخطرات ذات الصلة.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز.
- يمكن للأطفال بعمر 8 سنوات وما فوق تنظيف الجهاز واستخدام وظيفة تنظيف الكلس فقط تحت إشراف شخص راشد.
- ابقِ المكواة وسلك الطاقة بعيداً عن متناول الأطفال بعمر 8 سنوات وما دون عندما يكون الجهاز ساخناً أو متصلاً بالطاقة أو عند تركه ليبرد بعد فصله عن مصدر الطاقة.
- لا تدع سلك الطاقة يلامس قاعدة المكواة الساخنة.
- لا يجب على الأطفال القيام بالتنظيف أو أعمال الصيانة من دون مراقبة.

**تحذير لطرازات المكواة المزودة بميزة Quick Calc Release**

- لا تقم بفتح وعاء جميع الكلس وإزالته من الجهاز عندما يكون قيد الاستخدام.
- لا تستخدم وعاء جميع كلس مختلف عن ذلك المتوفر مع الجهاز.
- لا تملأ المياه في قناة وعاء جميع الكلس.
- لا تضع إصبعك في قناة وعاء جميع الكلس ولا تدع أغراض حادة ملامسته.
- تنبيه
- قم بتوصيل الجهاز بأخذ في الحائط مؤرض فقط.
- تحقق من سلك الطاقة الرئيسي بانتظام للتأكد من عدم وجود ضرر.
- قد تصبح قاعدة المكواة ساخنة جداً فتنسبب بحروق في حال لمسها.

- عند الانتهاء من الكيِّ أو عند الانتهاء من تنظيف الجهاز أو عند تعبئة خزان الماء أو إفراغه كما عندما تترك المكواة حتى ولو لبرهة قصيرة: عتّن ميزة التحكمّ بالبخار إلى وضعية 0 وضع المكواة على جهتها الخلفية وافصل سلك الطاقة عن مأخذ الحائط.
- ضع المكواة واستخدمها دائماً على مساحة ثابتة ومتساوية وأفقية.
- لا تضع معطّراً، أو خلاّ أو نشاء، أو مواد لإزالة الأكسدة والترسبات، أو مواد مساعدة على الكيِّ، أو أي مواد كيميائية أخرى في خزان الماء.
- هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلي فقط.

**الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)**

يتوافق هذا الجهاز مع كافة المعايير والقوانين القابلة للتطبيق والمتعلقة بالتعرض للحقول المغناطيسية.

**البيئة**

- لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية عند انتهاء فترة عمله. بل يجب تسليمه إلى مركز جميع رسمي لإعادة تدويره. عند قيامك بذلك أنت تساهم في المحافظة على البيئة (الصورة 1).

**الضمان والدعم**

إذا احتجت إلى خدمة أو معلومات أو إذا واجهت أي مشكلة، فيرجى زيارة [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) أو الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك. يمكنك العثور على رقم الهاتف في كتيّب الضمان العالمي، في حال عدم توفر مركز خدمة المستهلك في بلدك، استشر وكيل Philips المحلي لديك.

**فارسی**

**مقدمه**

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید! به شما برای خرید این محصول تبریک می گوئیم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت نام کنید.

**مهم**

قبل از استفاده از دستگاه، این اطلاعات مهم را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

**خطر**

- هرگز اتو را در آب فرو نکنید.

**هشدار**

- قبل از اتصال دستگاه به پرز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.

**Attention**

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur mise à la terre.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation.
- La semelle du fer à repasser peut devenir très chaude et peut par conséquent provoquer des brûlures si vous la touchez.
- Lorsque vous avez fini de repasser, pendant que vous nettoyez, remplissez ou videz le réservoir d'eau, et même si vous laissez le fer pour un bref instant, réglez la commande de vapeur sur la position 0, placez le fer à repasser sur le talon et débranchez l'appareil.
- Placez et utilisez toujours le fer à repasser sur une surface stable, plane et horizontale.
- Ne mettez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou autres agents chimiques dans le réservoir d'eau.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

**Champs électromagnétiques (CEM)**

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

**Environnement**

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 1).

**Garantie et assistance**

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous trouverez son numéro de téléphone dans le dépliant de garantie internationale. S'il n'existe pas de Service Consommateurs dans votre pays, contactez votre revendeur Philips local.

**العربية**

**مقدمة**

نهانينا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips! للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك في [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

**هام**

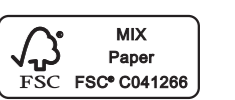
اقرأ هذه المعلومات المهمة بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

**خطر**

- لا تسمح بوصول المياه إلى الجهاز.

**تحذير**

- تحقق من أن الفولتية المشار إليها على الجهاز تتوافق مع فولتية سلك الطاقة المحلية قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان القابس أو سلك الطاقة الرئيسي أو الجهاز نفسه متضرراً، أو إذا تم إسقاط الجهاز أو يظهر تسرباً.
- إذا كان سلك الطاقة الرئيسي تالفاً، فيجب استبداله من قبل Philips أو مركز خدمة مخوّل من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- لا تترك أبداً الجهاز من دون مراقبة عندما يكون متصلاً بالمأخذ الكهربائي الرئيسي.
- افصل الجهاز دائماً عن مصدر الطاقة قبل تعبئة خزان الماء.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال من عمر 8 سنوات وما فوق كما من قبل الأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة.
- في حال تم تزويدهم بإرشادات الاستخدام الآمن للجهاز وتم الإشراف



## ENGLISH

### Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Important

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

#### Danger

- Never immerse the iron in water.

#### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- Always unplug the appliance before you fill the water tank with water.
- This appliance can be used by children aged 8 or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given instructions in safe use of the appliance and supervision to establish safe use and if they have been made aware of the hazards involved.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children aged 8 or above are only allowed to clean the appliance and perform the Calc-Clean procedure under supervision.
- Keep the iron and its mains cord out of the reach of children aged 8 or under when the appliance is hot, when it is plugged in and when the appliance is cooling down after it has been unplugged.
- Do not let the mains cord come into contact with the hot soleplate of the iron.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

#### Warning For Iron models with Quick Calc Release feature

- Do not open and remove the calc-collector from the appliance during use.
- Do not use other calc-collector on the appliance than the cal-collector that has been supplied with appliance.
- Do not fill water at the channel of the calc-collector.
- Do not insert your finger and pointed objects come into contact with the channel of the calc-collector.

#### Caution

- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Check the mains cord regularly for possible damage.

- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- When you have finished ironing when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the iron even for a short while: set the steam control to position 0, put the iron on its heel and remove the mains plug from the wall socket.
- Always place and use the iron on a stable, level and horizontal surface.
- Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.
- This appliance is intended for household use only.

#### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

#### Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 1).

#### Guarantee and support

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## PORTUGUÊS

### Introdução

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips! Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Importante

Leia cuidadosamente estas informações importantes antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

#### Perigo

- Nunca mergulhe o ferro dentro de água.

#### Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos, se tiver deixado cair o aparelho ou se apresentar fugas.
- Se o fio de alimentação estiver danificado, este deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Nunca abandone o aparelho quando estiver ligado à alimentação eléctrica.
- Desligue sempre o aparelho antes de encher o depósito da água com água.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização

segura do aparelho e tenham sido supervisionadas para determinar uma utilização segura e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.

- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Crianças com idade igual ou superior a 8 anos podem limpar o aparelho e efectuar o procedimento de limpeza do calcário apenas quando supervisionadas.
- Mantenha o ferro e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com idade igual ou inferior a 8 anos se o aparelho estiver quente, estiver ligado à tomada e se estiver a arrefecer depois de ser desligado.
- Não deixe que o fio de alimentação entre em contacto com a base quente do ferro.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não podem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

#### Aviso para modelos de ferro com libertação rápida de calcário

- Não abra e remova o colector de calcário do aparelho durante a sua utilização.
- Não utilize outro colector de calcário no aparelho, para além do colector de calcário fornecido com o aparelho.
- Não verta água para o canal do colector de calcário.
- Não introduza os dedos e objectos pontiagudos no canal do colector de calcário.

#### Atenção

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra.
- Verifique regularmente se o fio de alimentação se encontra danificado.
- A base do ferro pode ficar extremamente quente e causar queimaduras se for tocada.
- Quando terminar de engomar, quando limpar o aparelho, quando encher ou esvaziar o depósito da água e também quando sair de perto do ferro por algum tempo: regule o controlo do vapor para a posição 0, coloque o ferro em posição de descanso e retire a ficha da tomada eléctrica.
- Coloque e utilize sempre o ferro sobre uma superfície estável, plana e horizontal.
- Não deite perfume, vinagre, goma, produtos descalcificantes, produtos para passar a ferro ou outros agentes químicos para dentro do depósito de água.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

#### Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

#### Meio ambiente

- No final da vida útil do aparelho, não o elimine com os resíduos habituais; deposite-o num ponto de reciclagem oficial. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o ambiente (Fig. 1).

#### Garantia e assistência

Se necessitar de assistência ou informações ou se tiver um problema, visite o Web site da Philips em [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país. Pode encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial. Se não existir um Centro de Apoio ao Cliente no seu país, contacte o seu revendedor Philips local.

## FRANÇAIS

### Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : [www.Philips.com/welcome](http://www.Philips.com/welcome).

### Important

Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour un usage ultérieur.

#### Danger

- Ne plongez jamais le fer dans l'eau.

#### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez pas le fer à repasser si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé, ou si le fer est tombé et/ou si de l'eau s'écoule de l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est branché.
- Débranchez toujours l'appareil avant de remplir le réservoir d'eau.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui ont un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil, qu'ils sont supervisés pour une utilisation sécurisée et s'ils ont pris connaissance des dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants à partir de 8 ans sont uniquement autorisés à nettoyer l'appareil et à effectuer la procédure de détartrage sous le contrôle d'un adulte.
- Gardez le fer et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil est chaud, lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit après avoir été débranché.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation et la semelle du fer à repasser lorsqu'elle est chaude.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

#### Avertissement pour les modèles de fer à repasser avec fonction Quick Calc Release

- N'ouvrez pas et n'enlevez pas le collecteur de calcaire de l'appareil en cours d'utilisation.
- N'utilisez pas d'autre collecteur de calcaire sur l'appareil que celui fourni avec cet appareil.
- Ne remplissez pas d'eau par le conduit du collecteur de calcaire.
- N'insérez pas votre doigt ni d'objets pointus dans le conduit du collecteur de calcaire.